

## **Wsparcie dla osób nieznających języka angielskiego oferowane przez Parlament Szkocji**

Parlament Szkocji pragnie zapewnić wszystkim mieszkańcom możliwość angażowania się w swoją działalność, niezależnie od języka, jakim się posługują.

Prośby o informacje i pomoc w innych językach należy w pierwszej kolejności zgłaszać do Biura Informacji Publicznej (Public Information Service). Po określeniu, jakiego rodzaju pomoc jest potrzebna, pracownicy biura pomogą interesantowi poczynić dalsze kroki.

### **Kontakt z parlamentem w innych językach**

W sprawach związanych z działalnością Parlamentu Szkocji lub działalnością konkretnych posłów (MSP) można zwracać się w formie pisemnej (pocztą zwykłą lub elektroniczną) w swoim języku ojczystym. W swoim języku można również wysłać dokumentację i kierować petycje do komitetów parlamentarnych. Ponieważ w takich przypadkach konieczne jest korzystanie z usług zewnętrznych biur tłumaczeń, zapytania najlepiej jest wysłać w formie pisemnej lub w formie nagrania – np. na płycie DVD lub kasecie wideo w przypadku osób porozumiewających się brytyjskim językiem migowym (BSL).

Można również kontaktować się z nami (w języku angielskim lub gaelickim) telefonicznie, za pomocą telefonu tekstowego lub wysyłając wiadomość sms. Osoby nieznające języka angielskiego mogą poprosić znajomego lub krewnego o zatelefonowanie w ich imieniu.

### **Informacje w różnych językach**

Informacje publikowane na stronie internetowej parlamentu dostępne są w języku angielskim oraz czternastu innych językach (arabskim, bengalskim, brytyjskim języku migowym, chińskim, francuskim, gaelickim, niemieckim, włoskim, polskim, pendżabskim, rosyjskim, dialekcie szkockim, hiszpańskim oraz urdu):

<http://www.scottish.parliament.uk/vli/language/index.htm>.

Broszurki i dokumenty można zamówić kontaktując się z [Biurem Informacji Publicznej](#).

### **Dostępne informacje i usługi**

Aby zapewnić wszystkim obywatelom możliwość angażowania się w swoją działalność, Parlament Szkocji oferuje usługi tłumaczenia publikowanych informacji na inne języki. Osoby zaproszone na posiedzenie komitetu celem przedstawienia dowodów lub pragnące wziąć udział w pracach parlamentu mogą skorzystać z pomocy tłumacza ustnego. W zależności od dostępności, powyższe usługi oferowane są w uzasadnionych przypadkach na żądanie – zależnie od celu, skali czasowej oraz kosztów. Prośbę należy zgłaszać z co najmniej dwutygodniowym wyprzedzeniem.

### **Pomoc tłumaczy ustnych podczas wydarzeń organizowanych przez parlament**

Osoby potrzebujące pomocy tłumacza ustnego podczas uczestniczenia w wydarzeniu organizowanym przez Parlament Szkocji powinny możliwie najszybciej skontaktować się z przedstawicielem grupy, od której otrzymały zaproszenie na daną imprezę. Należy pamiętać, że w przypadku tłumaczy ustnych konieczne jest zazwyczaj zgłoszenie prośby z co najmniej dwutygodniowym wyprzedzeniem.

### **Kontakt z posłami do parlamentu szkockiego (MSP)**

Z posłami do Parlamentu Szkocji można kontaktować się pisemnie we wszystkich językach. Osoby, które chciałyby spotkać się z posłem osobiście, mogą poprosić go o zorganizowanie pomocy tłumacza ustnego.

### **Czas oczekiwania na usługę**

Osoby pragnące skorzystać z usług tłumacza ustnego powinny zgłosić prośbę z możliwie największym wyprzedzeniem. Zazwyczaj wymaga się co najmniej dwóch tygodni, choć w przypadku niektórych języków oraz gdy potrzebnych jest kilku tłumaczy, czas oczekiwania może być dłuższy.

Przetłumaczenie korespondencji trwa zazwyczaj do pięciu dni roboczych. Czas oczekiwania na tłumaczenie dłuższych dokumentów (liczących powyżej 3 tys. słów), dokumentów w niektórych językach oraz nagrań brytyjskiego języka migowego może wynieść do 20 dni roboczych.

### **Opłaty za tłumaczenia**

Tłumaczenia dokumentów bądź pomoc tłumaczy ustnych podczas spotkań z posłami, przedstawiania dowodów na spotkaniach komitetów parlamentarnych lub uczestniczenia w działalności prowadzonej przez parlament są w uzasadnionych przypadkach oferowane mieszkańcom Szkocji bezpłatnie. Nie pobiera się także dodatkowych opłat za pomoc tłumacza brytyjskiego języka migowego.

### **Bliższe informacje**

[Polityka Parlamentu Szkocji w zakresie usług językowych](#) znajduje się na stronie internetowej parlamentu. Swoje potrzeby można także skonsultować z Biurem Informacji Publicznej.

### **Dane teleadresowe**

#### **Public Information Service**

The Scottish Parliament  
Edinburgh  
EH99 1SP

Tel.: 0131 348 5000

0800 092 7500 (informacja dla mieszkańców)

Telefon tekstowy: 0800 092 7100

Obsługiwane są także połączenia z wykorzystaniem usługi RNID Typetalk.

Fax: 0131 348 5601

Wiadomości sms: 07786 209888

E-mail: [sp.info@scottish.parliament.uk](mailto:sp.info@scottish.parliament.uk)